

## La grippe en 1938/39

Les données reçues au cours de la première quinzaine d'avril montrent une régression générale de la grippe en Europe et aux Etats-Unis d'Amérique.

La poussée épidémique de 1938/39 en Europe et aux Etats-Unis a été nettement moins importante et a eu un caractère plus bénin que les trois épidémies plus ou moins importantes enregistrées au cours des dernières années, celles de 1928/29, 1932/33 et 1937.

Bien que l'épidémie se soit étendue à la plupart des pays d'Europe centrale et occidentale, sa progression a été marquée par une série de poussées irrégulières. C'est ainsi que l'on a enregistré le point culminant dès la première quinzaine de janvier en Pologne, dans le nord de l'Angleterre et en Irlande, entre le 15 et le 21 janvier en Ecosse, vers la fin de janvier en Hongrie, au cours de la première quinzaine de février au Danemark, aux Pays-Bas, en Belgique et en Suisse, entre le 19 et le 25 février en Allemagne, dans le centre et l'ouest de l'Angleterre, ainsi qu'à Oslo (Norvège), la semaine suivante dans la région londonienne, et entre le 5 et le 11 mars aux Etats-Unis.

Le nombre des décès dus à la grippe dans les grandes villes d'Angleterre et du *Pays de Galles* enregistrés au cours des 12 premières semaines de l'année a été de 2.664 en 1939, contre 7.000 environ en 1937, 10.000 en 1933 et 3.800 en 1932. Le taux de mortalité générale dans ces grandes villes n'a pas atteint 16 pour mille au cours des quatre premières semaines de janvier 1939, contre 18 environ pendant la période correspondante de 1937 et plus de 20 au cours de celle de 1933. Le nombre des cas de pneumonie aiguë relevés en Angleterre au cours de 6 sur les 12 premières semaines de 1939 dépassait la médiane de la semaine correspondante des années 1930-1938.

## Influenza, 1938/39

The data received during the first fortnight in April show a general decline in influenza incidence throughout Europe and the United States of America.

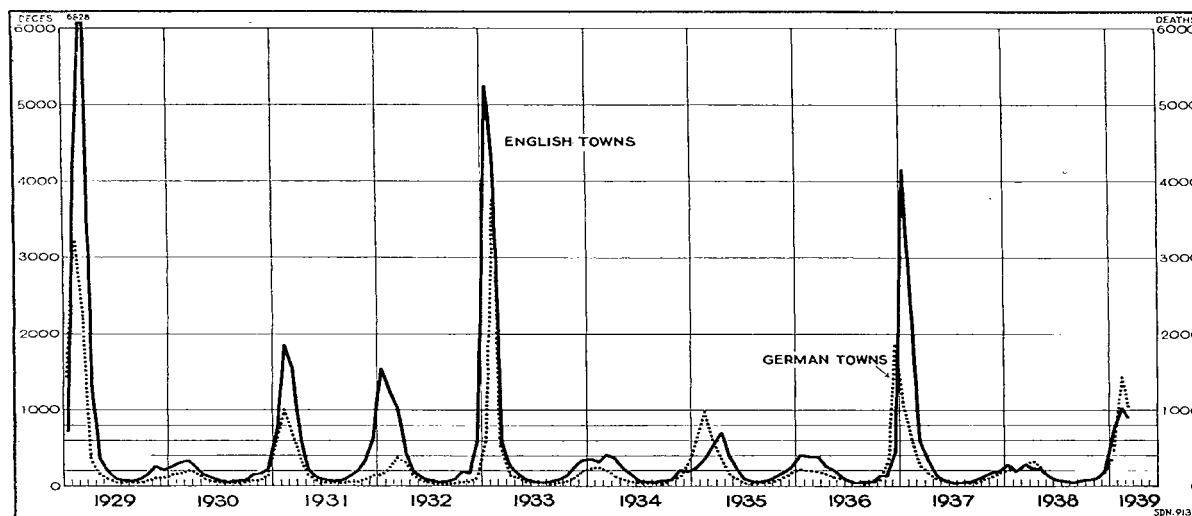
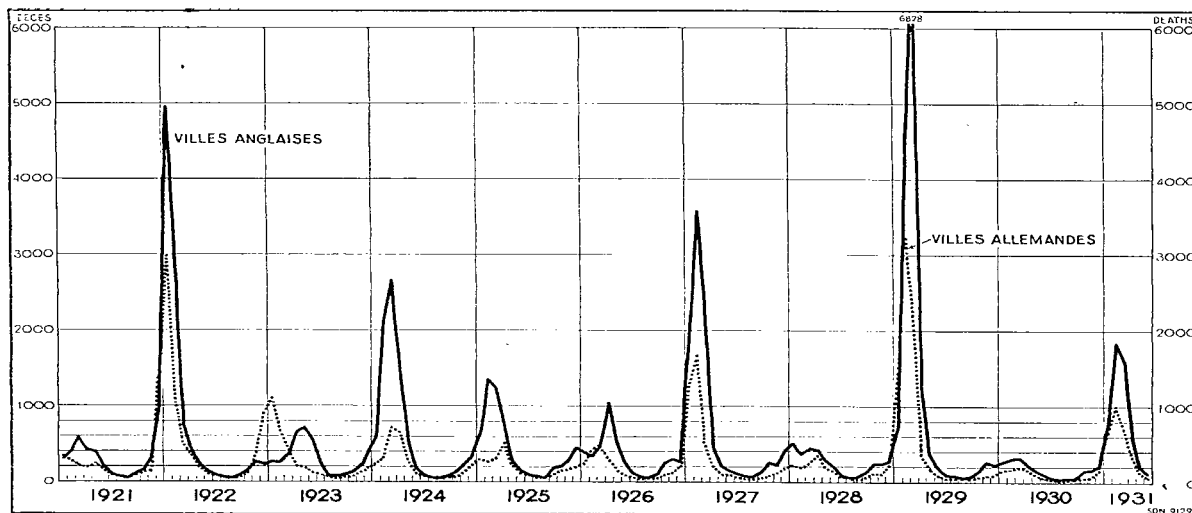
The epidemic outbreak of 1938/39 in Europe and the United States has been definitely of less importance and milder in character than the three most serious epidemics of recent years, those of 1928/29, 1932/33 and 1937.

Although the epidemic spread to most of the countries of western and central Europe, its progress was marked by a series of sporadic outbreaks, as will be seen from the fact that the peak of the outbreak took place as early as the first half of January in Poland, northern England and Ireland; between January 15th and 21st in Scotland; towards the end of January in Hungary; during the first fortnight in February in Denmark, the Netherlands, Belgium and Switzerland; between February 19th and 25th in Germany, in central and western England, and at Oslo (Norway); during the following week in Greater London; and from March 5th to 11th in the United States of America.

The number of influenza deaths recorded during the first 12 weeks of the year in the great towns of *England and Wales* amounted to 2,664 in 1939, as compared with about 7,000 in 1937, 10,000 in 1933 and 3,800 in 1932. The general death-rate in these great towns did not reach 16 per thousand during the first four weeks in January 1939, as compared with about 18 during the corresponding period of 1937 and more than 20 during that of 1933. The number of cases of acute pneumonia reported in England during six out of the first 12 weeks in 1939 exceeded the median for the corresponding week of the years 1930-1938.

NOMBRE HEBDOMADAIRE DES DÉCÈS ATTRIBUÉS À LA GRIPPE DANS LES GRANDES VILLES ANGLAISES\* ET DANS LES VILLES ALLEMANDES† DE PLUS DE 100.000 HABITANTS, DE 1921 À 1939.

WEEKLY NUMBER OF INFLUENZA DEATHS IN THE GREAT TOWNS\* OF ENGLAND AND WALES AND IN THE GERMAN TOWNS† WITH A POPULATION OF MORE THAN 100,000, FROM 1921 TO 1939.



\* Le nombre des villes a augmenté progressivement de 105 en 1921 à 126 en 1939, et la population globale de 19 à 21 millions.  
 — The number of towns has increased gradually from 105 in 1921 to 126 in 1939, and the total population from 19 to 21 millions.

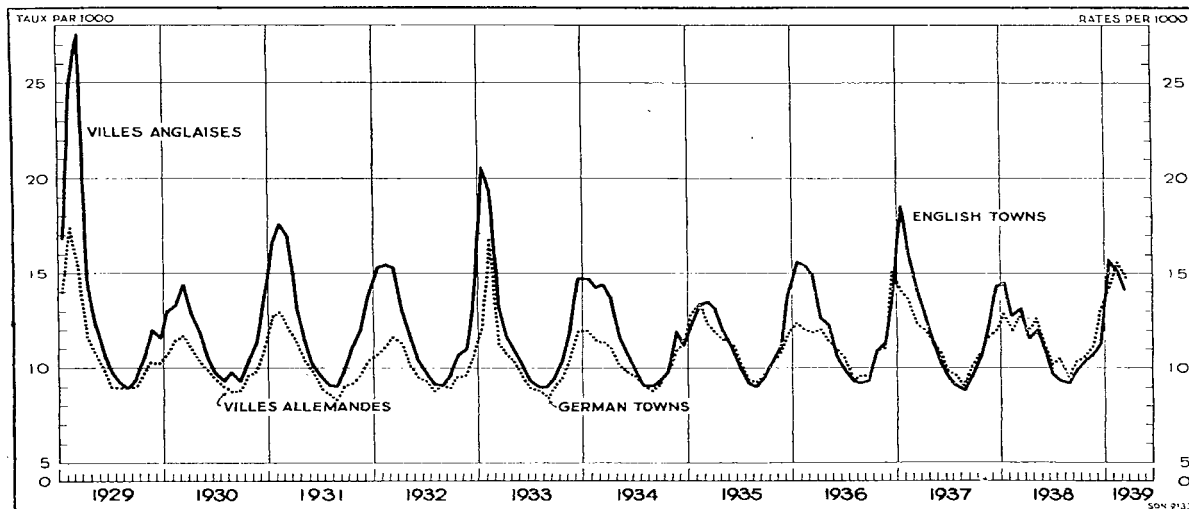
† Le nombre des villes a augmenté progressivement de 46 en 1921 à 57 en 1939, et la population globale de 16,5 à 21,5 millions.  
 — The number of towns has increased gradually from 46 in 1921 to 57 in 1939, and the total population from 16.5 to 21.5 millions.

Le nombre des décès dus à la grippe relevés dans les villes d'Allemagne au cours des 11 premières semaines de 1939 a dépassé le chiffre correspondant de toutes les années depuis 1933, s'élevant à 2.794 en 1939, contre 1.845 en 1937. Il est cependant resté nettement au-dessous du chiffre de 1933. C'est entre le 19 et le 25 février que s'est produit le point culminant de la courbe de mortalité grippale (513 décès), ainsi que des décès dus à la pneumonie (905). Le taux de mortalité générale a atteint 15,6 entre le 29 janvier et le 25 février, contre 16,7 pour mille au cours de la période correspondante de 1933.

The number of influenza deaths recorded in the towns of Germany during the first 11 weeks of 1939 exceeded the corresponding figure for every year since 1933. It reached 2,794 in 1939, as compared with 1,845 in 1937, but remained considerably below the figure for 1933. It was between February 19th and 25th that the peak was reached in the curve of influenza mortality (513 deaths), as well as in that of pneumonia mortality (905 deaths). The general death-rate reached 15.6 between January 29th and February 25th, as against 16.7 per thousand during the corresponding period of 1933.

MORTALITÉ GÉNÉRALE DANS LES GRANDES VILLES ANGLAISES ET DANS LES VILLES ALLEMANDES DE PLUS DE 100.000 HABITANTS, PAR PÉRIODES DE QUATRE SEMAINES, SUR UNE BASE ANNUELLE PAR MILLE HABITANTS, DE 1929 À 1939.

GENERAL MORTALITY IN THE GREAT TOWNS OF ENGLAND AND WALES AND IN THE GERMAN TOWNS WITH A POPULATION OF MORE THAN 100,000, BY FOUR-WEEK PERIODS, ON AN ANNUAL BASIS PER THOUSAND POPULATION, FROM 1929 TO 1939.



En Suisse, l'épidémie de grippe a causé une augmentation de la mortalité générale dans les villes de Bâle, Berne, St-Gall et Zurich au cours du mois de février. Dans les 10 villes principales de la Suisse, le taux de mortalité générale au cours des trois premières périodes de 4 semaines de l'année a été de 11,5, 14,2 et 11,7 pour mille en 1939, contre 11,1, 11,0 et 12,4 en 1938 et 11,1, 10,7 et 10,6 en 1937.

Au cours de la première quinzaine de mars, l'augmentation de la fréquence de la maladie a été encore signalée en Finlande et en Slovaquie.

Aux Etats-Unis d'Amérique, l'augmentation saisonnière de la fréquence de la grippe s'est produite au cours de la seconde quinzaine de février et le point culminant a été atteint (avec 18.135 cas) entre le 5 et le 11 mars. En 1937 une brusque augmentation de la fréquence s'est produite au début de janvier et le maximum a été atteint au cours de la semaine terminée le 30 janvier, avec 37.101 cas. Le taux de mortalité générale dans les villes a dépassé la moyenne des trois années précédentes au cours des quatre semaines terminées le 11 mars. Il est cependant resté inférieur à 15 pour mille au cours de cette période (voir graphique de la page 159).

In Switzerland, the influenza epidemic caused a rise in the general death-rate in the towns of Basel, Berne, St. Gall and Zurich during the month of February. In the 10 chief towns of Switzerland, the general death-rate during the first three four-week periods of the year amounted to 11.5, 14.2 and 11.7 per thousand in 1939, as compared with 11.1, 11.0 and 12.4 in 1938 and 11.1, 10.7 and 10.6 in 1937.

During the first fortnight in March, an increase in the incidence of the disease was still reported in Finland and Slovakia.

In the United States of America, the seasonal increase in influenza incidence began during the second fortnight in February and reached its maximum (18,135 cases) between March 5th and 11th. In 1937, an abrupt increase in incidence occurred at the beginning of January and the maximum was reached during the week ended January 30th, with 37,101 cases. The general death-rate in the towns for the four weeks ended March 11th exceeded the mean for the previous three years, although the rate remained below 15 per thousand during this four-week period (see graph on page 159).